



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

ВЪРХОВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ НА
СЪЮЗА ПО ВЪПРОСИТЕ НА
ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И
ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Брюксел, 31.8.2011

СОМ(2011) 542 окончателен

2011/0233 (NLE)

Съвместно предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕС) № 442/2011 на Съвета относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

- (1) На 9 май 2011 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 442/2011 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия.
- (2) На 18 август 2011 г. Върховният представител / заместник-председател направи изявление, в което посочва че ЕС пристъпва към допълнителни действия. На 26 август 2011 г. Съветът постигна политическо споразумение за пакет от допълнителни мерки, които да бъдат приети и които включват разширяване на определящите критерии за замразяването на финансови средства и забрана за закупуването, вноса или транспорта на суров нефт и нефтопродукти от Сирия. Допълнителните лица, образувания или органи, към които се прилага замразяването на финансови средства и икономически ресурси, са изброени в приложението към решението.
- (3) Някои от тези мерки попадат в обхвата на Договора за функционирането на Европейския съюз и поради това за прилагането им, особено с оглед на осигуряването на еднаквото им прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави-членки, е необходим нормативен акт на равнище Съюз.

Съвместно предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕС) № 442/2011 на Съвета относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение 2011/273/ОВППС на Съвета относно ограничителни мерки срещу Сирия¹,

като взе предвид съвместното предложение на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 9 май 2011 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 442/2011 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия².
- (2) Решение 2011/[...]/ОВППС на Съвета от [...] ³ предвижда допълнителни мерки, които да бъдат приети и които включват забрана за закупуването, вноса или транспорта на суров нефт и нефтопродукти от Сирия и замразяването на финансови средства и икономически ресурси на допълнителни лица и образувания, които получават ползи от или подкрепят Башар ал Асад и неговия режим. Допълнителните лица, образувания или органи, към които се прилага замразяването на финансови средства и икономически ресурси, са изброени в приложението към решението.
- (3) Някои от тези мерки попадат в обхвата на Договора за функционирането на Европейския съюз и поради това за прилагането им, по-специално с оглед на осигуряването на еднаквото им прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави-членки, е необходим нормативен акт на равнище Съюз.
- (4) Частично прекратяване на Споразумението за сътрудничество със Сирия⁴ беше постановено с Решение [...] на Съвета⁵.

¹ ОВ L 121, 10.5.2011 г., стр. 11.

² ОВ L 121, 10.5.2011 г., стр. 11.

³ ОВ L [...]

⁴ ОВ L 269, 27.9.1978 г., стр. 2.

- (5) За да се гарантира, че предвидените в настоящия регламент мерки са ефективни, настоящият регламент трябва да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕС) № 442/2011 се изменя както следва:

- (1) В член 1 се създават следните букви:

„ж) „застраховане“ означава обещание или ангажимент, с който едно или повече физически или юридически лица е или са задължени, срещу заплащане, да предоставят на едно или повече други лица, в случай на материализирането на риск, на обезщетение или полза, както са определени от обещанието или ангажимента;

з) „презастраховане“ означава дейност, която се състои в приемането на рискове, цедирани от застрахователно предприятие или от друго презастрахователно предприятие, или в случая на сдружението на застрахователи, познато като Lloyd's, дейността, която се състои в приемането на рискове, цедирани от който и да е член на Lloyd's от застрахователно или презастрахователно предприятие, различно от сдружението на застрахователи, познато като Lloyd's;

и) „нефтопродукти“ означава продуктите, изброени в приложение IV.“

- (2) създават се следните членове 3а и 3б:

„Член 3а

Забранява се:

- а) вносът на суров нефт или нефтопродукти в Съюза ако са
- i) с произход от Сирия; или
 - ii) са били изнесени от Сирия;
- б) закупуването на суров нефт или нефтопродукти, които се намират в Сирия или които са с произход от Сирия;
- в) транспорта на суров нефт или нефтопродукти, ако произлизат от Сирия, или са били изнесени от Сирия в която и да е друга държава;
- г) предоставянето пряко или непряко на финансиране или финансова помощ, включително финансови деривати и фючърсни продукти, както и застраховане и презастраховане, свързани с разпоредбите на букви а), б) и в); и

⁵ ОВ L [...]

- д) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиято пряка или непряка цел или резултат е заобикалянето на забраните от букви а), б), в) или г).

Член 3б

Забраните в член 3а не се прилагат по отношение на:

а) изпълнението на или преди 31 октомври 2011 г. на задължение, произтичащо от договор, сключен преди [въведете датата на влизане в сила на настоящия член], при условие че физическото или юридическото лице, образуванието или органът, искащ да изпълни въпросното задължение е уведомил за дейността или трансакцията най-малко 3 работни дни предварително компетентния орган на държавата-членка, в която е установен, както е посочен на уебсайтовете, изброени в приложение III; или

б) закупуването на суров нефт или нефтопродукти, които са били изнесени от Сирия преди [въведете датата на приемане на настоящия член] или когато износът е бил извършен съгласно буква а) на или преди 31 октомври 2011 г.“

- (3) член 5 параграф 1 се заменя със следното:

“1. Приложение II се състои от списък на физически или юридически лица, образувания и органи, които в съответствие с член 4, параграф 1 от Решение 2011/273/ОВППС са били определени от Съвета като лица, отговорни за тежките репресии спрямо гражданското население в Сирия, лица и образувания, които получават ползи от или подкрепят Башар ал Асад и неговия режим, или лица и образувания, свързани с тях.“

- (4) В първия параграф на член 6 букви в) и г) се заменят със следното:

„в) предназначени изключително за плащане на такси или разходи за обслужване за обичайно държане или поддържане на замразени финансови средства или икономически ресурси;

г) необходими за извънредни разходи, при условие че поне две седмици преди да издаде разрешение съответният компетентен орган е уведомил компетентните органи на другите държави-членки и Комисията за основанията, поради които счита, че конкретното разрешение следва да бъде дадено;“

и се създават следните допълнителни букви:

„д) предназначени за плащане по или от сметка на дипломатическа или консулска мисия или международна организация, ползваща се с имунитети в съответствие с международното право, дотолкова доколкото предназначението на такива плащания е да бъдат използвани за официални цели на дипломатическата или консулската мисия или международната организация; или

е) необходими за хуманитарни цели като предоставяне или улесняване на предоставянето на помощ, включително медицински доставки, храни,

снабдяването с електроенергия, хуманитарни работници и свързаната помощ, или евакуиране от Сирия.“

(5) Създава се следният член 10а:

„Никакви искове, включително за компенсиране или всякакъв друг иск от този вид, като иск за обезщетение или иск по силата на гаранции във връзка с какъвто и да е договор или трансакция, чието изпълнение е било засегнато пряко или непряко, изцяло или частично, от мерките, наложени с настоящия регламент не следва да бъдат удовлетворявани на правителството на Сирия или на всяко друго лице или образувание, предявяващи иск чрез него или в негова полза.“

Член 2

С настоящото приложение II към Регламент (ЕС) № 442/2011 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 3

С настоящото, приложение II към настоящия регламент се вмъква като приложение IV към Регламент (ЕС) № 442/2011.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател
[...]

ПРИЛОЖЕНИЕ

Долното се добавя към списъка на физически и юридически лица, образувания или органи в приложение II към Регламент (ЕС) № 442/2011

[допълнителни имена, които трябва да се предложат от Съвета]

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ IV“

Списък на нефтопродукти и код по ХС

Код по ХС	Описание
-----------	----------

2709 00	Сурови нефтени масла и сурови масла от битуминозни минерали:
---------	--

2710 Нефтени масла или масла от битуминозни минерали, различни от суровите; неупоменати, нито включени другаде препарати, съдържащи тегловно 70% или повече нефтени масла или масла от битуминозни минерали, които масла са основен компонент на тези препарати; отпадъчни масла:

2711 Нефтени газове и други газообразни въглеводороди:

2712 Вазелин; парафин, микрокристален нефтен восък, суров парафин (slack wax), озокерит, лигнитен восък, торфен восък, други минерални восъци и подобни продукти, получени по синтетичен или друг начин, дори оцветени:

2713 Нефтен кокс, нефтен битум и други остатъци от нефтени масла или от масла от битуминозни минерали:

2714 Природни битуми и природни асфалти; битуминозни или нефтени шисти и пясъци; асфалтити и асфалтени скали:

2715 00 00 Битумни смеси на базата на природни асфалт или битум, нефтен битум, минерален катран или пек от минерален катран (например битумен маджун, разредени битумни смеси)